

La traduction de *graduate*

Gradué, dites-vous ? mmm...

Règle générale, on gradue en millimètres et en centimètres une règle à mesurer.

Par contre, on est diplômé après s'être mesuré aux études permettant de passer maître dans sa discipline.

Ne reste plus alors qu'à se présenter à la collation des grades – la remise des diplômes –, appelée à tort *graduation**, histoire de mettre en poche un autre diplôme. Ça présente bien !

En fait, c'est comme ça qu'on devient haut gradé, quitte à prendre des mesures démesurées pour ne pas se laisser dégrader ni se voir rétrogradé. Ça nous ferait une belle jambe...



Carlos del Burgo

Trad. a. (OTTIAQ)

Term. a. (OTTIAQ)

Mentor (OTTIAQ)

Réd. a. (SQRP)

Enseignant (McGill, UdeM, U d'Ottawa, Concordia)